

Bruksela, 7 lipca 2023 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2023/0220(NLE)

11654/23
ADD 1

MAMA 111
MED 18
EG 2

WNIOSEK

Data otrzymania:	6 lipca 2023 r.
Do:	Thérèse BLANCHET, sekretarz generalna Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	COM(2023) 379 final - ANNEX
Dotyczy:	ZAŁĄCZNIK do wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia w imieniu Unii Europejskiej Protokołu do Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Arabską Republiką Egiptu, z drugiej strony, dotyczącego umowy ramowej między Unią Europejską a Arabską Republiką Egiptu w sprawie ogólnych zasad udziału Arabskiej Republiki Egiptu w programach unijnych

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2023) 379 final - ANNEX.

Zał.: COM(2023) 379 final - ANNEX



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 6.7.2023 r.
COM(2023) 379 final

ANNEX

ZAŁĄCZNIK

do

wniosku dotyczącego decyzji Rady

**w sprawie zawarcia w imieniu Unii Europejskiej Protokołu do Układu
eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotą
Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Arabską Republiką
Egiptu, z drugiej strony, dotyczącego umowy ramowej między Unią Europejską a
Arabską Republiką Egiptu w sprawie ogólnych zasad udziału Arabskiej Republiki
Egiptu w programach unijnych**

ZAŁĄCZNIK

PROTOKÓŁ

do UKŁADU EUROŚRÓDZIEMNOMORSKIEGO ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Arabską Republiką Egiptu, z drugiej strony, dotyczącego umowy ramowej między Unią Europejską a Arabską Republiką Egiptu w sprawie ogólnych zasad udziału Arabskiej Republiki Egiptu w programach unijnych

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej „Unią”,

z jednej strony,

oraz

ARABSKA REPUBLIKA EGIPITU, zwana dalej „Egiptem”,

z drugiej strony,

zwane dalej „Stronami”,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Układ eurośródziemnomorski ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Arabską Republiką Egiptu, z drugiej strony¹ (zwany dalej „Układem”), został podpisany w Luksemburgu 25 czerwca 2001 r. i wszedł w życie 1 czerwca 2004 r.
- (2) 17 i 18 czerwca 2004 r. Rada Europejska z zadowoleniem przyjęła propozycje Komisji Europejskiej dotyczące europejskiej polityki sąsiedztwa oraz zatwierdziła konkluzje Rady z 14 czerwca 2004 r.²
- (3) Rada przy wielu innych okazjach potwierdziła tę politykę w swoich konkluzjach.
- (4) 5 marca 2007 r. Rada wyraziła poparcie dla ogólnego podejścia nakreślonego w komunikacie Komisji Europejskiej z 4 grudnia 2006 r.³ w sprawie umożliwienia krajom partnerskim objętym europejską polityką sąsiedztwa udziału – na podstawie ich osiągnięć i gdy pozwalają na to podstawy prawne – w niektórych pracach agencji i programach wspólnotowych.
- (5) Egipt wyraził chęć uczestnictwa w szeregu programów unijnych.
- (6) Szczegółowe zasady i warunki dotyczące uczestnictwa Egiptu w poszczególnych programach unijnych, w szczególności dotyczące wkładu finansowego wnoszonego przez Egipt oraz procedur sprawozdawczych i procedur oceny, należy określić w umowie pomiędzy Komisją Europejską a właściwymi organami Egiptu,

¹ Dz.U. L 304 z 30.9.2004, s. 39.

² EUCO 79/14.

³ COM(2006) 726 final.

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Egipt może uczestniczyć we wszystkich bieżących i przyszłych programach Unii otwartych na uczestnictwo Egiptu zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi przyjęcia tych programów.

Artykuł 2

Egipt wnosi wkład finansowy do programów, w których uczestniczy, oraz uczestniczy w powiązanych kosztach zarządzania, wykonania i operacyjnych w ramach budżetu ogólnego Unii.

Artykuł 3

Przedstawiciele Egiptu mają prawo uczestniczyć w charakterze obserwatorów w komitetach kontrolujących wykonywanie przez Komisję uprawnień wykonawczych w programach, na rzecz których Egipt wnosi wkład finansowy, bez prawa głosu i w kwestiach dotyczących Egiptu.

Artykuł 4

Projekty i inicjatywy przedstawione przez uczestników z Egiptu podlegają, w miarę możliwości, tym samym warunkom, zasadom i procedurom, jakie w zakresie omawianych programów stosuje się wobec państw członkowskich.

Artykuł 5

1. Szczegółowe zasady i warunki dotyczące uczestnictwa Egiptu w każdym z programów, w szczególności dotyczące należnego wkładu finansowego, procedur sprawozdawczych i procedur oceny, są określone umową zawartą pomiędzy Komisją Europejską a właściwymi organami Egiptu, na podstawie kryteriów ustanowionych w ramach poszczególnych programów.
2. W przypadku, jeżeli Egipt zwróci się o pomoc zewnętrzną Unii w celu uczestnictwa w określonym programie unijnym na podstawie art. 7 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/947⁴ lub zgodnie z innym, przyjętym w przyszłości, podobnym rozporządzeniem przewidującym pomoc zewnętrzną Unii na rzecz Egiptu, warunki korzystania przez Egipt z pomocy zewnętrznej Unii określa się w umowie finansowej.

Artykuł 6

1. Każda umowa zawarta na mocy art. 5 musi stanowić, zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046⁵, że kontrola finansowa, audyty

⁴ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/947 z dnia 9 czerwca 2021 r. ustanawiające Instrument Sąsiedztwa oraz Współpracy Międzynarodowej i Rozwojowej – Globalny Wymiar Europy, zmieniające i uchylające decyzję Parlamentu Europejskiego i Rady nr 466/2014/UE oraz uchylające rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1601 i rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 480/2009, Dz.U. L 209 z 14.6.2021, s. 1.

⁵ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające

lub inne kontrole, w tym dochodzenia administracyjne, prowadzone są przez Komisję Europejską, Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych i Trybunał Obrachunkowy lub z ich upoważnienia.

2. Należy ustalić szczegółowe zasady dotyczące kontroli finansowej i audytu, środków administracyjnych, prowadzenia postępowań i ścigania, kar i odzyskania kwot bezprawnie wypłaconych, umożliwiające Komisji Europejskiej, Urzędowi ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF), Prokuraturze Europejskiej i Trybunałowi Obrachunkowemu uzyskanie uprawnień równych ich uprawnieniom względem beneficjentów lub wykonawców mających siedzibę na terenie Unii.

Artykuł 7

1. Niniejszy Protokół ma zastosowanie przez okres, w którym Układ pozostaje w mocy.
2. Strony podpisują i zatwierdzają niniejszy Protokół zgodnie ze swoimi właściwymi procedurami.
3. Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszy Protokół poprzez powiadomienie na piśmie drugiej Strony.
4. Protokół przestaje obowiązywać po upływie sześciu miesięcy od daty takiego powiadomienia.
5. W stosownych przypadkach zakończenie obowiązywania Protokołu po wypowiedzeniu przez jedną ze Stron nie ma wpływu na weryfikacje i kontrole przeprowadzane zgodnie z art. 5 i 6.

Artykuł 8

Nie później niż trzy lata po dniu wejścia w życie niniejszego Protokołu, a następnie co trzy lata, obydwie Strony mogą dokonać przeglądu wykonania niniejszego Protokołu w oparciu o faktyczne uczestnictwo Egiptu w programach unijnych.

Artykuł 9

Niniejszy Protokół ma zastosowanie z jednej strony w odniesieniu do terytoriów, na których obowiązuje Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej na mocy warunków określonych w tym Traktacie, a z drugiej strony do terytorium Egiptu.

Artykuł 10

1. Niniejszy Protokół wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym strony powiadomią się wzajemnie kanałami dyplomatycznymi o zakończeniu procedur niezbędnych do jego wejścia w życie.
2. Do czasu jego wejścia w życie Strony uzgadniają, że będą tymczasowo stosować postanowienia niniejszego Protokołu od dnia jego podpisania, z zastrzeżeniem jego zawarcia w późniejszym terminie.

rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE, a także uchylające rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012, Dz.U. L 193 z 30.7.2018, s. 1.

Artykuł 11

Niniejszy Protokół jest częścią składową Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi z jednej strony, a Arabską Republiką Egiptu z drugiej strony.

Artykuł 12

Niniejszy Protokół sporządzono w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim oraz arabskim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu